



# ELP implementation support (impel)

Exchange of experiences, examples of good practice and support tools

**Coordination:** Hans Ulrich Bosshard  
(Switzerland)

## Project team:

Gisella Langé (Italy)  
Dick Meijer (Netherlands)  
Gabriele Tänzer (Germany)  
John Thorogood (United Kingdom)  
Rolf Schärer (Switzerland)  
Sally Rehorick, observer (Canada)

## Starting point

Since the launch of the European Language Portfolio (ELP) by the Council of Europe in 2000, development, implementation and research work concerning the ELP has been ongoing in the majority of member states. In spring 2007, 89 ELP models from 28 countries and 3 INGOs had been validated. A large number of further models are currently being planned or piloted. Approximately 2.5 million copies of the ELP have been distributed so far. However, considerable variety exists with regard to the structure and organisation of ELP implementation, which is why support and a platform for the leaders of implementation projects are needed.

## Aims

- To gather and exchange information on experiences of ELP implementation.
- To collect examples of good practice.
- To create a network for the leaders of ELP implementation projects.
- To develop planning, introduction and feedback tools in order to provide support for the day-to-day management of the ELP implementation projects.

## How did we implement our ideas?

- The project team met twice a year.
- Once a year, the group was joined by additional experts (leaders of major ELP implementation projects), and they presented their projects.
- The ECML workshop in March 2007 was attended by 32 participants, the majority of whom were leaders of ELP implementation projects, from 26 countries.
- Progress was reported at the annual ELP seminars held by the Council of Europe's Language

Policy Division (LPD): 2004 in Madrid, 2005 in Moscow, 2006 in Vilnius.

## Main results of the project

- We gathered and organised the information on ELP implementation experiences in a considerable number of member states of the Council of Europe. This information is available on a new website, together with planning, monitoring and feedback tools.
- A group of experienced experts formed a network and were able to advise the leaders of other ELP implementation projects.
- Around twenty leaders of the ELP implementation projects, having participated in the main workshop, have received support for them to continue their ELP implementation work.

## Cooperation

This project was carried out in collaboration with the Language Policy Division of the Council of Europe. The participation of Sally Rehorick within the project was sponsored by the Canadian authorities.

## Where you can find out more

The products of the impel and ELP\_TT projects are available on-line at the following address: [elp.ecml.at](http://elp.ecml.at)

- Project website: [www.ecml.at/mtp2/impel](http://www.ecml.at/mtp2/impel)
- ELP website: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)
- E-mail address of the coordinator: [h.bosshard@sg.ch](mailto:h.bosshard@sg.ch)



## Soutien à la mise en oeuvre du PEL (impel)

Echange d'expériences, d'exemples de bonnes pratiques et d'outils de soutien

**Coordination:** Hans Ulrich Bosshard  
(Suisse)

### Equipe de projet:

Gisella Langé (Italie)  
Dick Meijer (Pays-Bas)  
Gabriele Tänzer (Allemagne)  
John Thorogood (Royaume-Uni)  
Rolf Schärer (Suisse)  
Sally Rehorick, en mission d'observation (Canada)

### Point de départ

Depuis le lancement du Portfolio européen des langues (PEL) par le Conseil de l'Europe en 2000, des travaux de développement, de mise en oeuvre et de recherche concernant le PEL sont en cours dans la plupart des Etats membres. Au printemps 2007, 89 modèles de PEL de 28 pays et de 3 OING ont été validés. Un nombre considérable de modèles supplémentaires est en préparation ou en production. Environ 2,5 millions d'exemplaires du PEL ont été distribués jusqu'à ce jour. Il existe cependant une variété considérable concernant la structure et l'organisation de la mise en oeuvre du PEL. C'est pourquoi un soutien et une plate-forme pour les responsables de projets de mise en oeuvre sont nécessaires.

### Objectifs

- Collecter et échanger des informations sur les expériences de mise en oeuvre du PEL.
- Collecter des exemples de bonnes pratiques.
- Créer un réseau de responsables de projets de mise en oeuvre du PEL.
- Elaborer des outils de planification, de pilotage et de retour d'information afin de fournir un soutien à la gestion quotidienne de projets de mise en oeuvre du PEL.

### Comment avons-nous mis en oeuvre nos idées?

- L'équipe de projet s'est réunie deux fois par an.
- Une fois par an, le groupe a été élargi par des experts supplémentaires, responsables de grands projets de mise en oeuvre du PEL, qui ont présenté leurs projets.
- L'atelier du CELV du mois de mars 2007 a été suivi par 32 participants, dont la plupart étaient des responsables de projets de mise en oeuvre du PEL, venant de 26 pays.
- L'avancement des travaux a été rapporté dans le cadre des séminaires annuels PEL de la Division des

politiques linguistiques (DPL) du Conseil de l'Europe: en 2004 à Madrid, en 2005 à Moscou et en 2006 à Vilnius.

### Principaux résultats du projet

- Nous avons collecté et structuré des informations sur les expériences de mise en oeuvre du PEL dans un nombre considérable d'Etats membres du Conseil de l'Europe. Ces informations sont disponibles sur un nouveau site web, ainsi que des instruments de planification, de supervision et de retour d'information.
- Un groupe d'experts expérimentés s'est mis en réseau, capable de conseiller les responsables d'autres projets de mise en oeuvre du PEL.
- Une vingtaine de responsables de projets de mise en oeuvre du PEL, ayant participé à l'atelier central, ont reçu un soutien pour continuer leur travail de mise en oeuvre du PEL.

### Coopération

Ce projet a été mené en collaboration avec la Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe. La participation de Sally Rehorick dans le cadre du projet a été soutenue par les autorités canadiennes.

### Pour plus d'informations...

Les produits des projets impel et ELP\_TT sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante: [pel.ecml.at](http://pel.ecml.at).

- Site web de projet: [www.ecml.at/mtp2/impel](http://www.ecml.at/mtp2/impel)
- Site web du PEL: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)
- Adresse électronique du coordinateur: [h.bosshard@sg.ch](mailto:h.bosshard@sg.ch)